

Prière pour le 70^e anniversaire de l'ordination de Karl Leisner.

Seigneur notre Dieu,

Nous te rendons grâce par ton Fils Jésus, car tu nous permets de nous retrouver ici, ce soir, fraternellement unis et recueillis ensemble, en ta Présence.

Depuis des temps très anciens, nos pères nous ont raconté et nous ont appris à reconnaître en Toi le « maître des événements et de l'histoire ». Mais il nous est parfois très difficile de comprendre le sens des événements que nous traversons.

Envoie sur nous ton Esprit-Saint. Qu'il nous aide à discerner comment tu manifestes ton amour à tous les peuples de la terre, malgré les violences, malgré les retours en barbarie qui marquent notre histoire humaine.

Ici, ce soir, tous ensemble, nous voulons nous souvenir de toutes les personnes qui ont souffert dans ce camp. Nous voulons faire mémoire de toutes les personnes qui sont mortes dans cette immense tragédie de la guerre mondiale.

Nous sommes parfois tentés de dire que les bourreaux n'appartiennent pas à notre humanité. Mais ils sont de la même humanité que nous. Alors nous appelons sur nous ta pitié et ta miséricorde. Prends pitié Seigneur, de nous tous, pauvres humains ! Oui, prends pitié de nous, qui sommes capables de céder à la tentation de la violence, du mépris et de l'humiliation.

Accueille, ce soir, la prière de nos cœurs brisés par tant de

Gebet zum 70. Jahrestag der Priesterweihe von Karl Leisner

Herr unser Gott,

wir danken Dir durch Deinen Sohn Jesus, dass wir uns hier an diesem Abend brüderlich vereint in Deiner Gegenwart versammeln dürfen.

Seit frühen Zeiten haben unsere Väter uns erzählt und uns gelehrt, in Dir den Herrn der Ereignisse und der Geschichte zu erkennen. Aber oft ist es für uns sehr schwer den Sinn der Geschehnisse zu begreifen.

Sende uns Deinen Heiligen Geist, damit er uns helfe zu verstehen, wie Du Deine Liebe zu allen Völkern der Erde zeigst, trotz Gewalt, trotz der Rückfälle in die Barbarei, die unsere menschliche Geschichte kennzeichnen.

Hier, an diesem Abend, wollen wir uns gemeinsam an all die Menschen erinnern, die in diesem Konzentrationslager gelitten haben. Wir wollen all der Personen gedenken, die in dieser immensen Tragödie des Weltkrieges gestorben sind.

Manchmal sind wir versucht zu sagen, dass die Henker nicht der Menschheit angehören. Aber sie sind genauso Menschen wie wir. Also appellieren wir an Dein Mitleid und Deine Barmherzigkeit. Hab Erbarmen mit uns allen, Herr, mit uns armen Menschen! Ja, hab Erbarmen mit uns, die wir der Versuchung der Gewalt, der Missachtung und der Erniedrigung erliegen können.

Nimm an die Gebete unserer durch all diese Erinnerungen

souvenirs. Pardonne à notre humanité toutes les violences, tous les mensonges, tous les crimes qui marquent l'histoire de nos peuples.

Nous voulons nous tenir ici, comme des veilleurs sur les remparts de la ville, pour intercéder les uns pour les autres. Aide-nous Seigneur à discerner toutes les petites lueurs de bonté et de fraternité qui brillent en cette obscurité, comme les premières promesses de l'aube dans la nuit.

Tu nous vois ici rassemblés, Seigneur, et tu nous appelles à former une communauté fraternelle. Nous sommes venus te rendre grâce pour toutes les personnes qui ont résisté à la dégradation et à l'humiliation dans ce camp, alors que tout était fait pour les déshumaniser

Ici, des milliers de personnes ont trouvé la force de rester, malgré tout, des êtres humains. Ici, des milliers de personnes ont trouvé la force de prier et de pardonner. Ici des milliers de personnes ont trouvé la force d'espérer et de faire confiance.

Seigneur, nous sommes rassemblés, ce soir, pour faire mémoire d'un événement étonnant : l'ordination d'un diacre allemand, Karl Leisner, par un évêque français, Gabriel Piguet, tous les deux déportés.

En leurs personnes, c'est le Ministère Apostolique que tu as confié à tes Apôtres, qui a pu se manifester et qui a fait rayonner la force du pardon. Ici, la promesse de Réconciliation entre nos peuples a commencé de briller comme une petite flamme discrète. Puis elle a rayonné sur tous les peuples de l'Europe.

gebrochenen Herzen. Verzeihe der Menschheit all die Gewalttaten, all die Lügen, all die Verbrechen, die die Geschichte unserer Völker kennzeichnen.

Wir wollen wie die Wächter auf den Stadtmauern sein, um füreinander einzutreten. Hilf uns, Herr, all die kleinen Lichter der Güte und der Brüderlichkeit, die in der Dunkelheit leuchten, zu erkennen, wie die ersten Verheissungen der Morgenröte.

Herr, Du siehst uns hier versammelt, und Du rufst uns auf eine brüderliche Gemeinschaft zu bilden. Wir sind gekommen, um Dir Dank zu sagen für all die Personen, die der entmenslichenden Erniedrigung im Konzentrationslager widerstanden haben.

Hier haben tausende Menschen die Kraft gefunden, trotz allem Menschen zu bleiben. Hier haben tausende Menschen die Kraft gefunden zu beten und zu verzeihen. Hier haben tausende Menschen die Kraft gefunden zu hoffen und zu vertrauen.

Herr, wir sind an diesem Abend versammelt, um eines erstaunlichen Ereignisses zu gedenken: der Priesterweihe eines deutschen Diakons, Karl Leisner, durch einen französischen Bischof, Gabriel Piguet. Beide waren sie Deportierte.

In ihren Personen konnte das Amt, das Du Deinen Aposteln anvertraut hast, Gestalt annehmen und die Kraft der Vergebung ausstrahlen. Hier hat die Verheissung der Versöhnung unter den Völkern angefangen zu leuchten wie eine kleine, unscheinbare Flamme. Später erstrahlte sie über allen Völkern

Pour cela Seigneur nous voulons te remercier.

Avec le Bienheureux Karl Leisner, avec Gabriel Piguet et tous les prêtres et tous les religieux qui furent ici rassemblés, avec tous les déportés, nous te louons.

Par l'intercession de tous les martyrs de Dachau et des autres camps de déportation et d'extermination, en union avec Marie, ta servante, si souvent invoquée ici par tant de de prisonniers, nous osons te supplier Seigneur : donne à notre humanité d'avancer sur des chemins de paix, de liberté et de réconciliation.

Amen !

Europas. Dafür, Herr, wollen wir Dir danken.

Mit dem Seligen Karl Leisner, mit Gabriel Piguet und allen hierher verschleppten Priestern und Ordensleuten, mit allen Deportierten, loben wir Dich.

Durch die Fürbitte all der Märtyrer von Dachau und der anderen Deportations- und Vernichtungslager, vereint mit Maria, Deiner Magd, die hier so oft durch die Gefangenen angerufen wurde, wagen wir Dich, Herr zu bitten: Gib, dass die Menschheit auf den Wegen des Friedens, der Freiheit und der Versöhnung voranschreitet.

Amen!

Verfasst von Erzbischof Hippolyte Simon (Erzdiözese Clermont) im Dezember 2014